

relictis rétibus, secúti sunt Dóminum.

POSTCOMMUNION

Súmpsimus, Dómine, divína mystéria, beáti Andréæ Apóstoli festivitáte lætántes: quæ, sicut tuis Sanctis ad glóriam, ita nobis, quæsumus, ad véniam prodésse perficias. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of the Advent feria.)

Suscipiámus, Dómine, misericórdiam tuam in médio templi tui: ut reparatiónis nostræ ventúra solémnia cóngruis honóribus præcedámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

immediately leaving their nets, followed the Lord.

Rejoicing, O Lord, on the feast-day of blessed Andrew, we have taken part in Thy divine mysteries, and mayest Thou make them, we beseech Thee, redound to our forgiveness as they do to the glory of Thy saints. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

May we receive, O Lord, Thy mercy in the midst of Thy temple, that we may prepare with due honor for the approaching feast of our redemption. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: NOVEMBER 30, ST. ANDREW, APOSTLE

MASS (*Mihi autem*) (red)

INTROIT Psalms 138: 17

Mihi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum. (Ps. 138: 1-2) Dómine, probásti me, et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectiónem meam. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Mihi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

COLLECT

Majestátem tuam, Dómine, suppliciter exorámus: ut, sicut Eccésíæ tuæ beátus Andréas Apóstolus éxstitit prædicátor et rector; ita apud te sit pro nobis perpétuus intercéssor. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of the Advent feria.)

Excíta, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum periculis, te mereámur protegénte éripi, te liberánte salvári. Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE Romans 10: 10-18

Fratres: Corde enim créditur ad justítiam: ore autem conféssio fit ad salútem. Dicit enim Scriptúra: Omnis, qui credit in illum, non confundétur. Non enim est distíntio Judæi, et Græci: nam idem Dóminus ómnium,

To me, Thy friends, O God, are made exceedingly honorable : their principality is exceedingly strengthened. (Ps. 138: 1-2) Lord, Thou hast proved me, and known me; Thou hast known my sitting down and my rising up. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. To me, Thy friends, O God, are made exceedingly honorable: their principality is exceedingly strengthened.

We supplicate Thy majesty, O Lord, that as blessed Andrew was in this world a preacher and ruler of Thy Church, so he may be our constant intercessor before Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Stir up Thy power, we beseech Thee, O Lord, and come: that from the threatening dangers of our sins we may deserve to be rescued by Thy protection, and to be saved by Thy deliverance. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren: With the heart, we believe unto justice, but with the mouth, confession is made unto salvation. For the Scripture saith: Whosoever believeth in him, shall not be confounded. For there is no distinction

dives in omnes, qui invocant illum. Omnis enim, quicumque invocaverit nomen Domini, salvus erit. Quomodo ergo invocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent ei, quem non audierunt? Quomodo autem audient sine predicante? Quomodo vero predicabunt, nisi mittantur? sicut scriptum est: Quam speciosi pedes evangelizantium pacem, evangelizantium bona! Sed non omnes oboediunt Evangelio. Isaias enim dicit: Domine, quis credidit auditui nostro? Ergo fides ex auditu, auditus autem per verbum Christi. Sed dico: Numquid non audierunt? Et quidem in omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis terrae verba eorum.

GRADUAL Psalms 44: 17-18

Constitues eos principes super omnem terram: memores erunt nominis tui, Domine. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: propterea populi confitebuntur tibi.

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Diléxit Andréam Dominus in odorem suavitatis. Allelúja.

GOSPEL Matthew 4: 18-22

In illo tempore: Ambulans Jesus juxta mare Galilææ, vidit duos fratres, Simónem, qui vocatur Petrus, et Andréam fratrem ejus, mittentes rete in mare (erant enim piscatores), et ait illis: Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum. At illi continuo, relictiis rétibus, secuti sunt eum. Et procedens inde, vidit alios duos fratres, Jacobum Zebedæi, et Joánnem fratrem ejus in navi cum Zebedæo patre eorum, reficientes rétia sua: et vocavit eos. Illi autem

of the Jew and the Greek, for the same is Lord over all, rich unto all that call upon Him. For whosoever shall call upon the name of the Lord, shall be saved. How then shall they call on Him in whom they have not believed? Or how shall they believe Him of whom they have not heard? And how shall they hear, without a preacher? And how shall they preach unless they be sent? as it is written: How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, of them that bring glad tidings of good things! But all have not obeyed the Gospel. For Isaias saith: Lord, who hath believed our report? Faith, then, cometh by hearing: and hearing by the word of Christ. But I say: Have they not heard? Yea, verily, their sound hath gone into all the earth, and their words unto the ends of the whole world.

Thou shalt make them princes over all the earth: they shall be mindful of Thy name, O Lord. Instead of Thy fathers sons are born to Thee: therefore shall people praise Thee.

Alleluia, alleluia. The Lord loved Andrew for an odor of sweetness. Alleluia.

At that time, Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea (for they were fishers). And He saith to them, Come ye after Me, and I will make you to be fishers of men. And they immediately leaving their nets followed Him. And going on from thence, He saw other two brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father mending their nets; and he

statim, relictiis rétibus et patre, secuti sunt eum.

OFFERTORY Psalms 138: 17

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

SECRET

Sacrificium nostrum tibi, Domine, quæsumus, beati Andréæ Apóstoli precatio sancta conciliet: ut, in cujus honore solémniter exhibetur, ejus méritis efficiatur acceptum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of the Advent feria.)

Hæc sacra nos, Domine, poténti virtute mundatos, ad suum faciant puriores venire principium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF THE APOSTLES

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, Te, Domine, suppliciter exorare, ut gregem tuum Pastor ætérne, non déseras: sed per beatos Apóstolos tuos continua protectione custodias. Ut iisdem rectóribus gubernetur, quos óperis tui vicários eidem contulisti præesse pastores. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cælestis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicentes:

COMMUNION Matthew 4: 19- 20

Venite post me: faciam vos fieri piscatores hominum; at illi continuo,

called them: And they forthwith left their nets and father, and followed Him.

To me, Thy friends, O God, are made exceedingly honorable; their principality is exceedingly strengthened.

May the holy prayer of the blessed apostle Andrew commend our sacrifice to Thee, O Lord, we beseech, that it may be made acceptable by his merits in whose honor it is solemnly offered. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

May these holy mysteries, O Lord, cleanse us by their powerful virtue and make us to come with greater purity to Him Who is their source. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock, O everlasting Shepherd, but through Thy blessed Apostles wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, saying without end:

Come ye after Me: I will make you to be fishers of men. But they